

# Mataayo 1



Wu gusiike umwetsi gwa ntanato (6) mu vutsito wa Elizabeti, uNgulave akansuung'a unsuung'wa uGabulieli ku litsumbe lya ku Nazaleti, ilye lyale mu mpandulwa gwa Galilaya, ku mminza uvi aatambulwagwa Maliyamu. Umminza ujwa aale mu ndagani ne Yusufu uvaahumile mu kikolo kya nkuludeeva uDavudi.



Pwu unsuung'wa akata, "Maliyamu, uleke ukudwada, ulwakuna uNgulave akuhungukye. Lola, juwiiva ne vutsito, juwihola umwana un'diimi. Umwana ujwa jumpeetsage ilitaawa ili Yisu. Umwene ujwa jiiva mwimikiwa, ikange juitambulwagwa Mwana va Ngulave uNdoti va syoni. Unwa uNgulave jiiumpa uvutavulilwa wa vukuludeeva, nduwu aale ukukuje, unkuludeeva uDavudi. Jiiva nkuludeeva va Vaisilahili sikutsooni, ikange uludeeva lwa mwene nalulaave ne vusililo."



⊖Maliyamu akambuutsa unsuung'wa akata, "⊖ne nandimanyili un'goosi, lino ili liveetsaga ndeeti?" ⊖nsuung'wa akamwanda akata, "⊖Mepo ⊖Mbalatse jikukwitsila, nageene amaka ga Nguluve ⊖Nduti va syoni jugikukugubikila ndu mwitsitsi. Pw⊖ ⊖mwana ⊖vi jiiholwa jiiva imbalatse, jiiitambulwagwa

Mwana va Nguluve."



3

W⊖ siluting'iinie isigono sidebe, ⊖Maliyamu akahega alikuluta ng'aning'aani ku vutsenge vupamato uwu waale mu kilunga ikya sidugala ikya Yuuda. ⊖kwa akatsikwingila mu nyumba jya Zakaliya, akansaamusa ⊖Elizabethi.



4

⊖Elizabethi w⊖ apuliike isaavo jya Maliyamu, ⊖mwana akakina mu n'gati mu litumbu lya mwene. Pw⊖ amaka ga Mepo ⊖Mbalatse gakamwitsila ⊖Elizabethi, akatengula ukutsova ku maka akata, "⊖li n'gatalusu uve ukulutiilila avadala vooni, ikange in'gatalusu najyu mwana ⊖vi juihola."



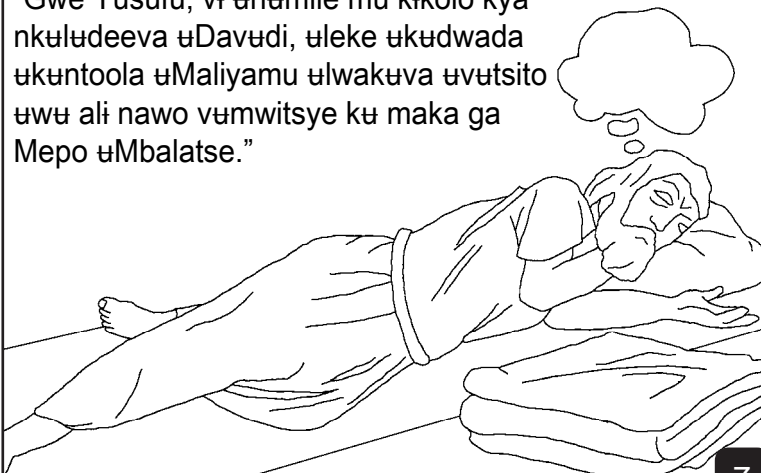
5

⊖kuholwa kwa Yisu Kilisiti kwale ndee, w⊖ uvanyina ⊖vi ilitaawa lya mwene vi Maliyam u ali mu ndagani tsa kutool ana nu Yusufu, aavoniike ukuta ali nu vutsito uwu waamwitsye ku nzila jya Mepo ⊖Mbalatse. Lino ulwakuva ⊖Yusufu, un'goosi va mwene aavombaga itsa vugoloso pamiho ga Nguluve, naano gwe ukuta ankotse isoni ⊖Maliyamu. Pw⊖ akasaaga ukuta andeke kitsila kuvavutula avaanu avange.



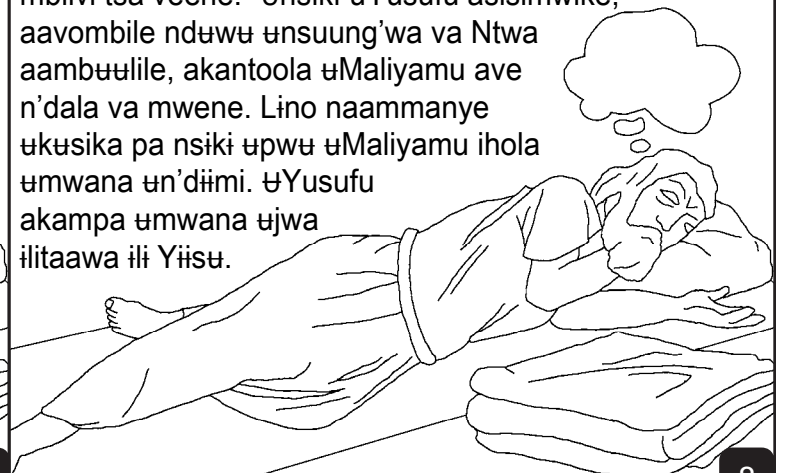
6

Mu nsiki w⊖ isaaga ago, unsuung'wa va Ntwa akamwitsila mu magonasivi, akambuula akata, "Gwe Yusufu, vi uhumile mu kikolo kya nkuludeeva ⊖Davudi, uleke ukudwada ukuntoola ⊖Maliyamu ulwakuva uvutsito uwu ali nawo vumwitsye ku maka ga Mepo ⊖Mbalatse."



7

"Jiihola ⊖mwana un'diimi, nuu⊖ve juvukumpa ilitaawa ili Yisu, ulwakuva jii kuvapoka avaanu va mwene mu mbiivi tsa veene." ⊖nsiki ⊖Yusufu asisimwike, aavombile nduwu unsuung'wa va Ntwa aambuulile, akantoola ⊖Maliyamu ave n'dala va mwene. Lino naammanye ukusika pa nsiki upw⊖ ⊖Maliyamu ihola ⊖mwana un'diimi. ⊖Yusufu akampa ⊖mwana ujwa ilitaawa ili Yisu.



8

Umsiki gulya ugwu aaholilwe uYohana, uKaisali Agusito  
uwa ludeeva lwa Kilooma aahumitse ululagilo ukuta,  
avaanu vooni va mu  
silunga isyale mu  
vulongotsi  
wa mwene,  
vavalwe.



9

Pwu avaanu vooni  
vakaluta kuvalwa,  
umuunu uvaveetsaga  
alikuluta ku litsumbe  
ukwu kyahumile  
ikikolo kya  
mwene.



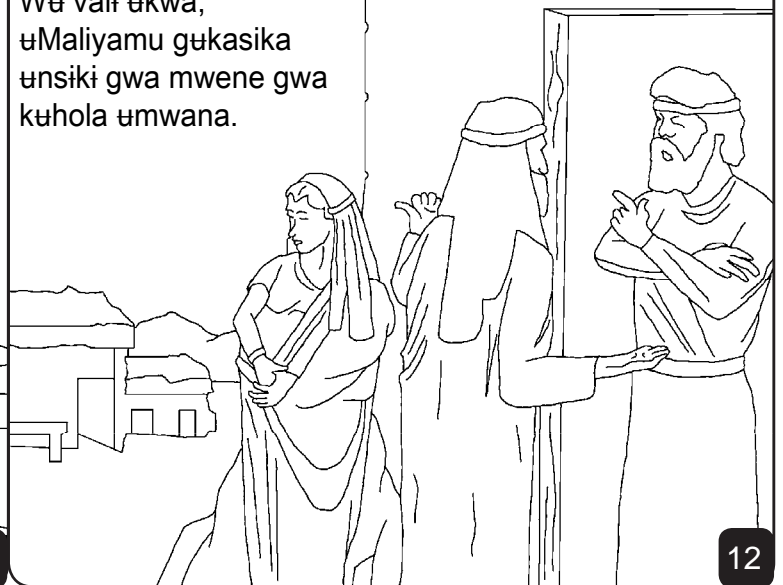
10

Pwu namwene uYusufu akahega pa litsumbe lya  
Nazaleti ilyu lyale uku ku mpandulu gwa Galilaya,  
akaluta kuvalwa ku  
vutsenge wa Betelehemu  
wa Yuuda, ukwu  
aaholelilwe  
unkuludeeva  
uDavudi,  
ulwakwa  
uYusufu aale va  
kikolo kya Davudi. Uku  
aalutile paninie nu  
Maliyamu uvi aale mu  
ndagani tsa kutoolana  
nave. Umsiki ugwa  
uMaliyamu aale nu vutsito.



11

Wu vali ukwa,  
uMaliyamu gukasika  
umsiki gwa mwene gwa  
kuhola umwana.



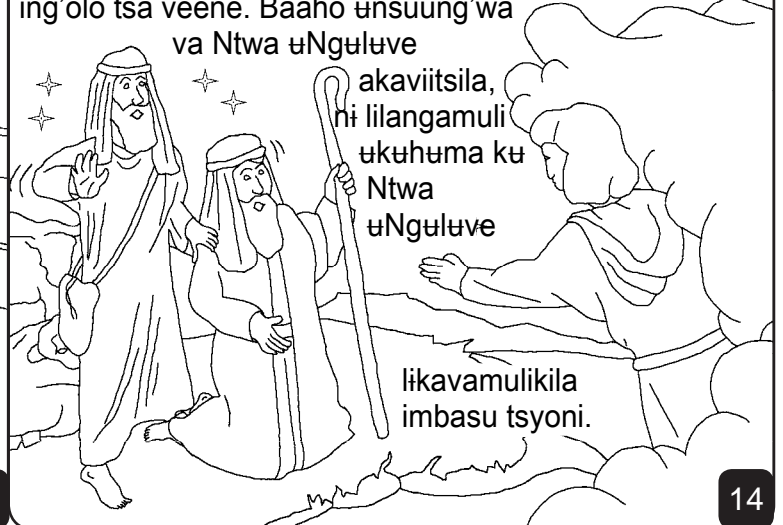
12

Akahola umwana umbele un'diimi, akanswalitsa  
imisabwa gya kisyeye. Kange akan'gonia mu lititsi lya  
kuliila isenga, ulwakwa  
napaalepwo apakugona aveene,  
inyumba tsa  
vahenza  
tsyadigile  
avaanu.



13

Ikilo jilya kwalepwo avadiimi va ng'olo uwu vaataamaga  
ku ludaasi, pawipi na ku Betelehemu, vaaloleelaga  
ing'olo tsa veene. Baaho unsuung'wa  
va Ntwa uNgulave



akaviitsila,  
ni lilangamuli  
ukuhuma ku  
Ntwa  
uNgulave

likavamulikila  
imbasu tsyoni.

14

Vakatengula ukudwada siitso. Pw u nsuung'wa akavavwula akata, "Muladwadaga! Ndolage, ndivagegye ikulongwi inonu ijyu

jikuvapeetsaga avaanu  
vooni  
uluhkelo  
ululuti."



15

"Ikulongwi inonu jy u iji: fleelo uMpoki aholilwe mu vutsenge wa Davudi pa vusumbe wa kuvapoka unyie, ujwa vi Kilisiti, uNtwa. Ikimanyilo kwanyie ikya kummanya

kyu iki:  
Mutsikumbona  
umwana  
unnyehe,  
vanswaliitse



imisabwa gya  
kisyele, agonile  
mu litiitsi lya  
kuliila isenga."

16

Baaho u nsuung'wa ulya aale ni kipuga ikivaha kya vasuung'wa va kukyanya, vakava vikun'ginia uNguluve viita, . . .



17

. . . "Aginywaagwe uNguluve uNduti va syoni, nu lunotsehetso luvetsage mu kilunga, ku vaanu uwu aviidihiitse avape uluhungu."



18

Avasuung'wa wu vahegile ukubiha kuku anya, avadiimi va ng'olo valya vakitso sanza vakata, "Lino tugege tulutage ku Betelehemu, tukalole ilyu livombiike, ilyu uNtwa uNguluve atuvuilile."



19

Pwu vakaluta ng'aning'aani ku Betelehemu. Wu vasiike, vakavavona uMaliyamu nu Yusufu, nu mwana unnyehe agonile mu litiitsi lya kuliila isenga. Wu vambwene umwana ulya, vakavapangila avaanu itsu u nsuung'wa akavavuilile pa kulongwi jya mwana ujwa.



20

ƳYisʉ aaholilwe mu vʉtsenge wa Betelehemu, mu kilunga kya Yuuda. Ƴnsiki ʉgwa ʉnkʉlʉdeeva

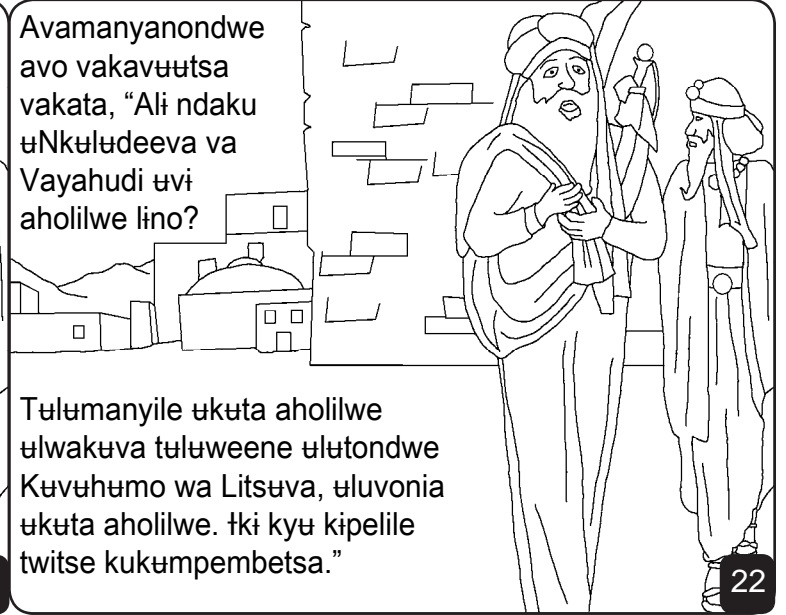
ʉHelode vi aale ndongotsi va kilunga. Wʉ aholilwe ʉYisʉ, vaahʉmye mu Yelusalemu avamanyanondwe ʉkʉhʉma Kʉvʉhʉmo wa Litsʉva.



21

Avamanyanondwe avo vakavʉutsa vakata, "Ali ndaku ʉNkʉlʉdeeva va Vayahudi ʉvi aholilwe lino?"

Tʉlʉmanyile ʉkʉta aholilwe ʉlwakʉva tʉlʉweene ʉlʉtondwe Kʉvʉhʉmo wa Litsʉva, ʉlʉvonʉ ʉkʉta aholilwe. ʉki kʉyʉ kipelile twitse kukʉmpembetsa."



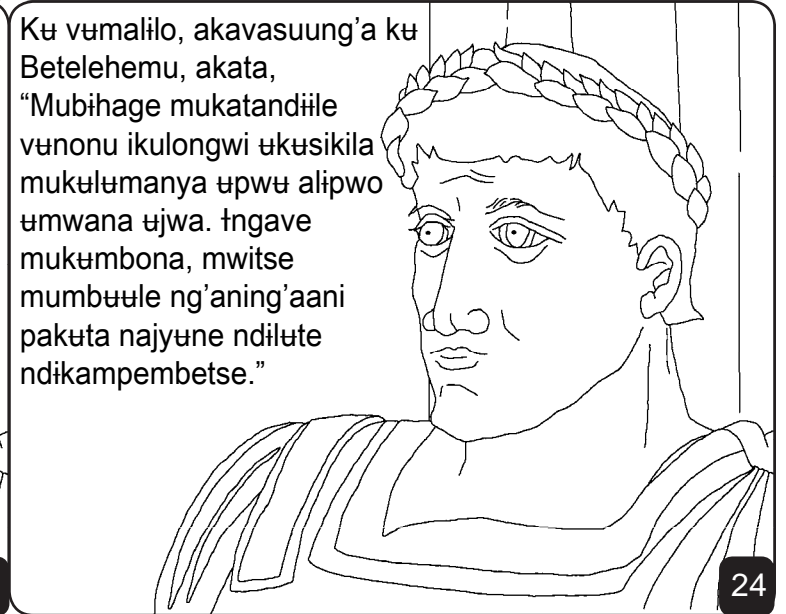
22

Pwʉ ʉHelode akavʉilangila pavʉtiitu avamanyanondwe avo pakʉta valʉvʉle vʉnonʉ ʉnsiki ʉgwa vakalʉweene ʉlʉtondwe ʉlwa.



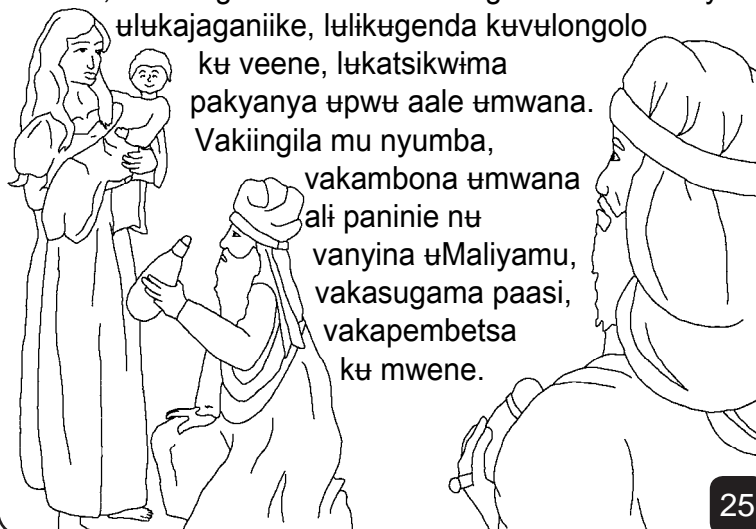
23

Kʉ vʉmalilo, akavasuung'a kʉ Betelehemu, akata, "Mubihage mukatandʉle vʉnonʉ ikulongwi ʉkʉsikila mukʉlʉmanyʉ ʉpwʉ alipwo ʉmwana ʉjwa. ʉngave mukʉmbona, mwitse mumbʉule ng'aning'aani pakʉta najʉne ndilute ndikampembetse."



24

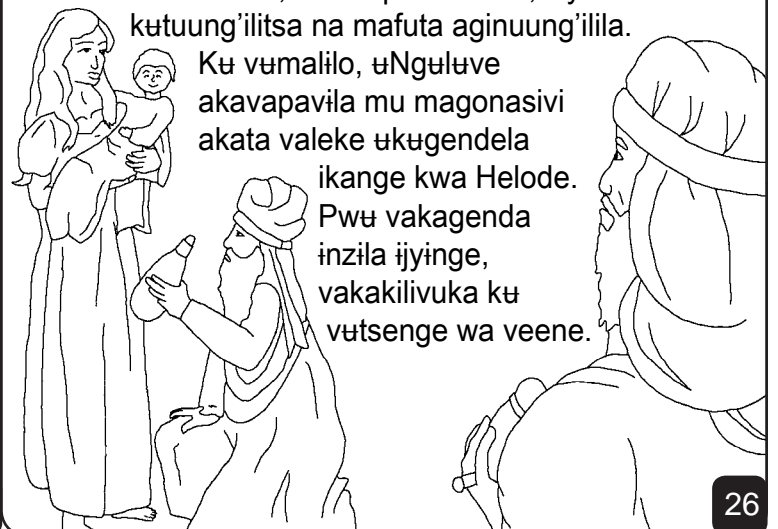
Ƴnsiki avamanyanondwe avo vapʉliike amamenyu ga Helode, vakahega. Vakalʉvʉna ikange ʉlʉtondwe lʉlyʉ ʉlʉkajaganiike, lʉlikʉgenda kʉvʉlongolo



25

kʉ veene, lʉkatsikwima pakyanya ʉpwʉ aale ʉmwana. Vakiingila mu nyumba, vakambona ʉmwana ali paninie nʉ vanyina ʉMaliyamu, vakasugama paasi, vakapembetsa kʉ mwene.

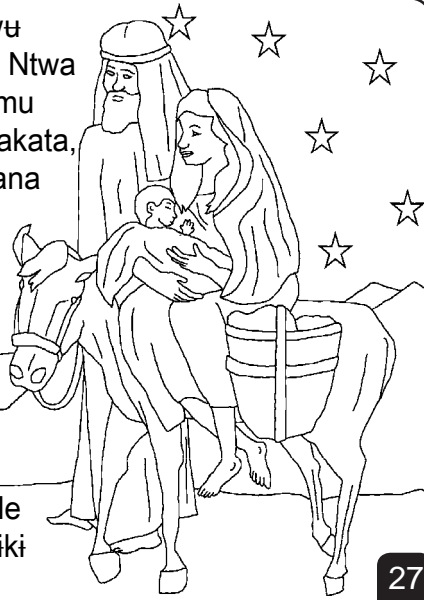
Vakavopola isibina sya veene, vakahʉmya isya kʉvonola kʉ mwana, vakampa ishabu, isya kʉtuung'ilitsa na mafuta aginuung'ilila.



26

Kʉ vʉmalilo, ʉNgʉlʉve akavapavila mu magonasivi akata valeke ʉkʉgendela ikange kwa Helode. Pwʉ vakagenda inzila ijyinge, vakakilivuka kʉ vʉtsenge wa veene.

Avamanyanondwe avo wu vahegile, unsuung'wa va Ntwa akambonekela uYusufu mu magonasivi, akambwela akata, "Sisimuka, untoole umwana nu vanyina, mukimbilile ku kilunga kya Misili. uHelode jikwitsa kukandonda umwana uju pakuta



am'bude. Pwu mukasigale kuku uku ukusikila unsiki upwu ndilavavwela."

27

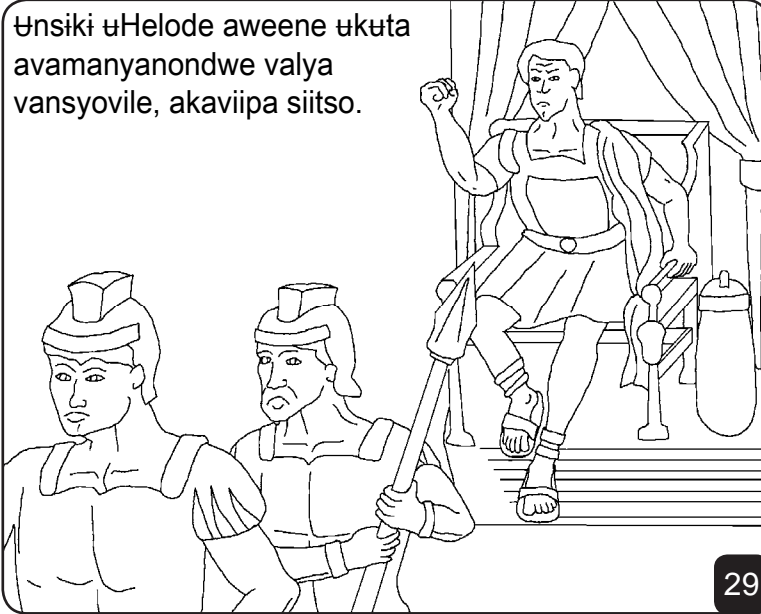
uYusufu akasisimuka wu jitsiige kilo, akantoola umwana nu vanyina, akaluta navo ku Misili. Akatsitaama uku ukusikila wu iiswa uHelode. Ewo mwu jyavombekye ukukongana ni limenyu iyu uNtwa aatsovine ku nzila jya nyamalago ukuta,



"Ndyamwilangile umwana vango ukuhama ku Misili."

28

Unsiki uHelode aweene ukuta avamanyanondwe valya vanyovile, akaviipa siitso.



29

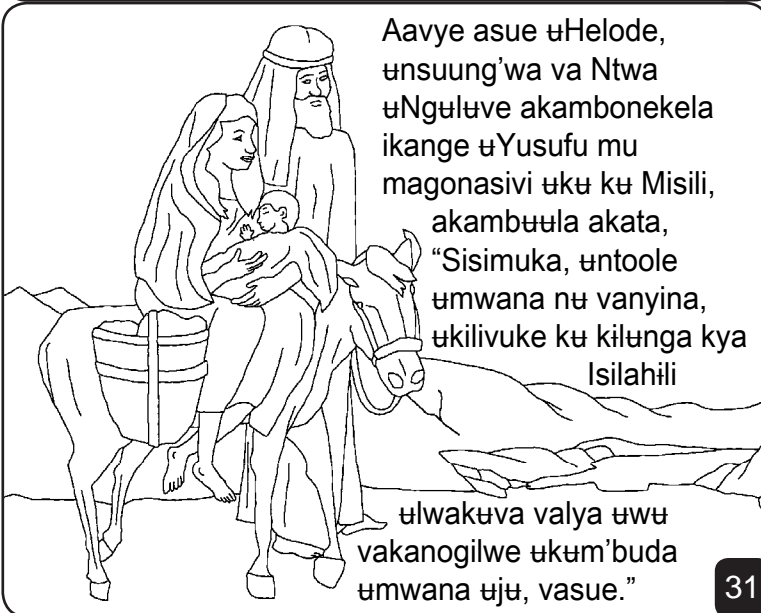
Akalagila ukuta mu Betelehemu paninie na mu vutsenge uvunge uwu vuli mu lukanzimbale vabudwe avaana avadiimi vooni ukutengula ku vanyeha ukusikila ku vaana va myaka givili. Aavombile ewo ukukongana na mamenyu



ugwapuliike ku vamanyaonondwe.

30

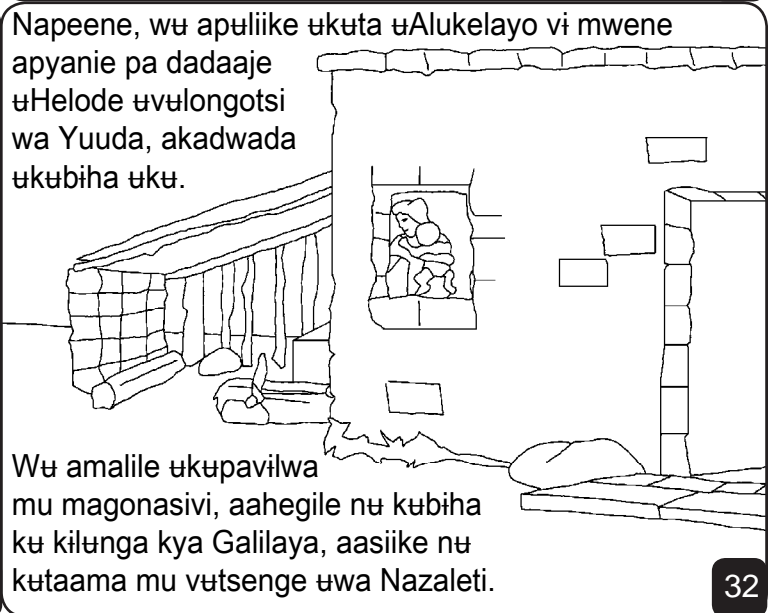
Aavye asue uHelode, unsuung'wa va Ntwa uNgulwe akambonekela ikange uYusufu mu magonasivi uku ku Misili, akambwela akata, "Sisimuka, untoole umwana nu vanyina, ukilivuke ku kilunga kya Isilahili



ulwakwa valya uwu vakanogilwe ukum'buda umwana uju, vasue."

31

Napeene, wu apuliike ukuta uAlukelayo vi mwene apyanie pa dadaaje uHelode uvulongotsi wa Yuuda, akadwada ukubiha uku.



Wu amalile ukupavilwa mu magonasivi, aahegile nu kubiha ku kilunga kya Galilaya, aasiike nu kutaama mu vutsenge uwa Nazaleti.

32

Ewo mwu jvavombekye  
ukukongana ni  
limenyu ilyu lyatsovilwe  
ku nzila jya  
vanyamalago  
ukuta,



“Alilangwagwa vi Nnazaleti.”

33

Lola, uNguluve  
aavaganile siitso  
avaanu vooni va mu ilunga umu.  
Ukukongana niilyo, aansuung'ile uMwana  
va mwene uludhiga, iitse, aswe pa  
kuvapoka avatulanongwa va mu kilunga  
umu, pakuta umuunu uvaveetsaga  
uvi ikumwidika aleke ukujaga,  
apeene akave uwuumi  
wa sikutsooni.

36

60

34

Valooma 3:23

Lola, avaanu vooni vagalwike, ulugendo lwa veene  
naluvonia uwiimikiwa wa Nguluve.

Valooma 6:23

Lola, umuunu uvaveetsaga uvi mbanda va vutulanongwa,  
uluhombo lwa mwene wu vuswe wa sikutsooni. Lino  
uNguluve ikutupa uwuumi wa sikutsooni,

Vaebulaniya 9:27

Ikange uwuumi uwa nalwiva luhombo, apeene lwiva  
lwokelo ku nzila jya Mesiya uYisu, uNtwa viitu. Ikange  
nduwu avaanu vooni vavikililwe ukuswa kapamoto vuvule  
pwu kukongage ukuhigwa,

35

Vaefeso 2:8,9

Mwapokilwe ku luhungu lwa Nguluve upwu mwamwidiike  
uYisu. Uvupoki uwa navuhumana ni mbombo tsiinyo,  
apeene kipeetsano vuvule ukuhuma kwa Nguluve. Manya  
uvupoki uwa naluhombo lwa mbombo tsiinyo inonu itsu  
muvombile, umuunu uvaveetsaga aleke ukwiginia.

Valooma 10:9,10

Ikange lili piipi nuwe, manya ungatsove ku ndomo gwako  
jyuve ukuta, “uYisu vi Ntwa,” nu kwidika mu numbula  
jyako ukuta uNguluve aansuusitise, uNguluve ikukupoka  
uve. Manya umuunu ikwidika ni numbula jya mwene, pwu  
ivalilwa ukuta in'golosu, ikange itsova nu ndomo gwa  
mwene jyumwene, pwu ipokwa.

36

Yohana 3:16,17 Lola, uNguluve aavaganile siitso avaanu  
vooni va mu kilunga umu. Ukukongana niilyo, aansuung'ile  
uMwana va mwene uludhiga, iitse, aswe pa kuvapoka  
avatulanongwa va mu kilunga umu, pakuta umuunu  
uvaveetsaga uvi ikumwidika aleke ukujaga, apeene akave  
uwuumi wa sikutsooni. UNguluve aansuung'e uMwana va  
mwene mu kilunga pakuta avahige avaanu, apeene  
aansuung'ile pakuta avapoke.

1 Yohana 5:11-13 Uwooleletsi uwa wu uvu: UNguluve  
atupye uwuumi wa sikutsooni. Uwuumi uwa tukuwupilila  
ukuhuma ku Mwana va mwene. Umuunu uvali nu vuhange  
nu Mwana va Nguluve, ali nu wuumi uwa. Lino, umuunu  
untsila vuhange nu Mwana va Nguluve, nali nawo uwuumi  
uwa. Ndikuvavigila amamenyu ago, unyie nyi mukulyidika  
ilitaawa lya Mwana va Nguluve, pakuta mulumanye ukuta  
muli nu wuumi wa sikutsooni.

37

Mataayo 1-2; Luuka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kinga NT (zga) © 2019, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZGAWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.  
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

38